

چهند لاد ان وخر انيک له ریی فی ربونی زانستدا

م. جمعه علی خورشید

بهشی دووهم

به پراستی ئه وانه ی له خودا ده ترسن به هه قی ترسان، ئه و زانایانه ن که خودا ده ناسن، چونکه هه رچه ند شاره زایی ته و او تربیت به گه وره یی و به توانایی و زانایی خوای په روه ردگار که وه سف کراوه به ناوه جوانه کان، ئه وه ترسی پتر ده بیت .

سه عیدی کورپی جوبه یر ده لیت: ترسان له خودا ئه وه یه که ده بیت به ربه ست له نیوان به نده و سه ریچی خوای گه وره .

حه سه نی به صری ده لیت : زانا ئه و که سه یه له نهینی بالغیب له خوای په روه ردگار ده ترسیت ، وه ئه و شته ی خوش بویت که خوای گه وره خوشی ده ویت ، وه رقی له و شته بیت که خوای گه وره پیی ناخوشه ، له پاشان ئه م نایه ته ی خوینده وه :

﴿ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴾^(۱)

وه عبدالله ی کورپی مه سعود (ﷺ) ده لیت: زانیاری ئه وه نی یه که فه رموده ی زور بزانی، به لکو زانیاری ئه وه یه که

بسم الله الرحمن الرحيم
ئیمامی ((القرطبي)) - رحمه تي
خوای لی بیت ده لیت : مه به ست به زانایان ئه وانه ن که له توانای خوای گه وره ده ترسین ، چونکه هه رکه سی بزانیته په روه ردگار به توانایه دلنیا ده بی ئه گه ر گونا ه بکات شایسته ی سزادان ئه بیت ، هه روه که عی کورپی ئه بی له - ابن عباس - هه ده گریته وه (إنما يخشى الله من عباده العلماء) فه رموی ئه وانه ن که ده زانن خوای په روه ردگار توانای به سه ره موو شتدا هه یه .

ره بیعی کورپی ئه نه س ده لیت : هه رکه سی له خوا نه ترسی زانا نی یه . وه (مجاهد) ده لیت ئه و که سه زانایه که ترسی له خوا هه بیت . وه ته وای نایه ته که (إن الله عزيز غفور) هوی پیوستی ترسانه ، چونکه به لگه یه له سه ره سزای سه ره پیچه کاران و پاداشتدانه وه ی گویرایه له کان و . وه ئه و سزاده رو پاداشتده ره شی وای ئه وه یه که لی بترسی ی .

ئیمامی (ابن کثیر) رحمه تي خوای لی بیت له ته فسیری ئه م نایه ته ده لیت:

ترسی زورت هه بیټ له خوای گه وره ،
ئیمامی مالک ده لیت: زانیاری به زوری
ریوایه ت نی یه ، به لکو زانیاری رووناکی یه
که خوای گه وره ده یخاته دلله وه ،
ئه حمه دی کوری صالحی میسری
له رونکردنه وهی و ته که هی مالک ده لیت:

ترسان له خوا به ده ست نایه ت
به زوری ریوایه ت کردن ، به لکو زانیاری
ئه و شته یه که خوای گه وره ده ست
پیوه گرتنی فره ز کردوه ، که بریتی یه
(له قورئان و سوننه ت و ئه وهی که هاتوه
له هاوه لان و ئه وانیه ی پاش ئه وان هاتون
له پی شه وایانی ئیسلام) ، زانینی ئه مانه
به ریوایه ت نه بیټ پی ی ناگه یه ت وه ئه و
روناکی یه که ئیمامی مالک باسی کرد
واتا: تیگه یشتنی ئه و زانیاری یه و شاره زا
بوونی و اتا کانی یه تی .

زانای پایه بهرز (عبدالرحمن السعدی)
ره حمه تی خوای لی بیټ ، خاوه نی (تسیر
الکریم الرحمن) له رافه کردنی ئه م ئایه ته دا
ده لیت : هه رکه سیک زیاتر خوای گه وره
بناسیټ ، ئه وه زیاتر له خوای گه وره
ده ترسیټ ، وه ئه و ترسه وای لی ده کات
که واز له تاوان و سه ریچی و گوناه
بینیټ و خوی ئاماده بکات بو گه یشتن
به وهی که لی ده ترسیټ ، وه ئه مه ش
به لگه یه له سه ر پله به رزی زانیاری
چونکه هوکاره بو ترسان له خوا. وه

ئه وانیه ی له خوای گه وره ده ترسن هه ر
ئه وانن که په روه ردگار پیزیان لی ده نیټ
وه ک ده فه رمویټ:

﴿رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ﴾^(۲) .

واته هه م خوا له وان پارزیه و ئه وانیش
له خوا پارزین ، وه ئه م پله به رزه بو
که سیکه که له په روه ردگاری بترسیټ^(۱)
وه خوای به توانا هه ره شه ی کردوه
له وانیه ی که دلایان نه رم نابیټ به یادی
خوا ، وه ترسیان له دلدا دروست نابیټ ،
وه مه دحی ئه وانیه ی کردوه که ترسیان
بو په یدا ده بیټ له کاتی بیستنی قورئاندا
خوای په روه ردگار ده فه رمویټ:

﴿أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ . اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِي تَقْشَعْرُ مِنْهُ جُلُودٌ الَذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدًى لِّلَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ﴾^(۳) .

(ابن کثیر) ره حمه تی خوای لی بیټ
ده لیت : (فویل للقاسية قلوبهم من ذكر
الله) و اتا دوزه خ بو ئه و که سانه ی
دلله کانیا ن نه رم نابیټ له کاتی یادی
خوادا ، وه ترسی تیډا په یدا نابیټ و تی
ناگات :

() { : } .

() تفسیری قورئانی بیروژ ()

() { - : } .

(أولئك في ضلال مبين). ئەوانە
له گومپرایه کی ناشکرادان.

له پاشان خوای گه وره مه دحی قورئانی
پیرۆز ده کات (الله نزل أحسن الحديث
کتاباً متشابهاً مثاني).

موجاهید ده لیت: واتا قورئان هه مووی
له یه ک ده چیت و دووباره کراوه یه .
ته نانه ت ده لیت نایه ت له نایه ت ده چیت
و حه رف له حه رف.

وه (ضحاک) ده لیت: (مثاني) دووباره
کرده وه ی قسه یه بۆ ئە وه ی به باشی له
که لامی خواتی بگهن.

وه (تقشع منه جلود الذین یخشون
رہم) واته ئە مه سیفه تی به نده
چاکه کانه، که له کاتی بیستنی که لامی
خوای به توانا به گویره ی تیگه یشتنیان له
قورئان: له په یمان و هه ره شه و ترساندن،
پیسته کانیاں گرژ ده بیته وه له ترساندا
(ثم تلین جلودهم وقلوبهم الی ذکر الله)
له پاشان پیست و دلله کانیاں نه رم ده بیست
بۆ یادی خوای په روه ردگار له بهر ئە و
هیواو ئومیده ی هه یانه به به زه یی و
سۆزی خوای په روه ردگار .

وه ئە مانه جیاوازن له گه ل گوناھ
کاراندا له چه ند روویه که وه .

۱- گوئی گرتنی ئە مانه له خویندنه وه ی
قورئان، به لام ئە وان گوئی گرتنیان له
نه غمه و ده نگی سترانی ژنانه .

۲- ئە مانه کاتی نایاتی قورئانیاں بۆ
بخوینریتته وه به گریانه وه کړنوش ده به ن،
به ئە ده ب و ترس و هیواو خو شه ویستی و
تیگه یشتن و زانین . وه ک خوای گه وره
ده فه رمویت :

﴿ وَالذِّينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يُخِرُّوا عَلَيْهَا
صُمًّا وَعُمُيَانًا ﴾^(۵).

واتا له کاتی گوئی گرتنی قورئان بی ناگا
نه بوون به لکو گوئی بیستی بوون و تی
ده گه یشتن، بۆیه کرده وه ی پی ده که ن و
کړنوش ده به ن به چاو پۆشنی، نه ک
به نه زانین و چاولیکردنی که سانی تر).

۳- ئە مانه ئە ده ب راده گرن له کاتی
گوئی گرتنی قورئاندا ، هه روه ک چۆن
هاوه لانی پیغه مبه ر ره زامه ندی خویان لی
بیست له کاتی بیستنی قورئاندا پیستیان
گرژ ده بووه وه به یادی خوا ، هاوارو
نالیه یان لی به رز نه ئە بووه ، به لکو
خو پراگری و ترس و ئە ده بیان هه بوو،
که سیان پی نه ئە گه یشت له و بواره دا
بۆیه ره زامه ندی په روه ردگاریان
به ده ست هیئا له دونیا و دواپۆژدا:
(رضي الله عنهم ورضوا عنه).

(قه تاده) کاتییک ئە م نایه ته ی
خویندنه وه (تقشع منه جلود الذین
یخشون رهم ثم تلین جلودهم وقلوبهم الی
ذکر الله) فه رمووی: ئە مه سیفه تی

{ } (:) .

ئەولیاى خوايه به‌وه وه‌سفياى کردوه که پيستیان گرژ دەبیتته‌وه و چاویان دەگرییت و دلیان ئارام دەبیت به‌یادی خوا، نه‌که وه‌سفياى کردبیت به‌وه‌ی بى ئاگا ئەبن و ئەبوریننه‌وه، چونکه ئەوه له ئه‌هلی بیدعه‌ ده‌رده‌که‌هوى، وه له‌شەیتانه‌وه‌یه .

له‌پاشان خواى گه‌وره ده‌فرمویت : ﴿ذٰلِكَ هُدٰى اللّٰهُ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ﴾^(٦) .
واته ئەمه سيفه‌تى ئەوانه‌یه که خواى گه‌وره رینمونی کردوون ، وه‌هر که‌سێک پێچه‌وانه‌ی ئەم سيفه‌تانه بیت ئەوه له‌وانه‌یه که گومرا بوون (ومن يضل الله فماله من هاد).

وه ئیمامی (قرطبی) ده‌لێت :
فرمووده‌ی خواى گه‌وره :

(فویل للقاسية قلوبهم من ذکر الله)
واته سزای دۆزه‌خ بۆ ئەو که‌سانه‌ی که‌دلیان ره‌ق ده‌بیت به‌بیستنی یادی خواى په‌روه‌ردگار .

(مالیکی‌کوری دینار) ده‌لێت هیچ سزایه‌ک گه‌وره‌تر نییه به‌هوی گونا‌ه‌وه له‌سه‌ر به‌نده له‌ ره‌ق بونی دل، وه‌ خواى گه‌وره له‌هر قه‌ومێک تو‌ره بیت به‌زه‌یی له‌دلیاندا دانه‌مالی .

وه (نزل أحسن الحديث).

واته قورئان .

{ } () :

لیره‌دا روون بۆوه که باشت‌ترین شتیک که‌ بیستری ئەوه‌یه که‌ خواى ته‌عالا دایبه‌زاندوه ، ئەویش قورئانه .

(کتاباً) (بدل) ه‌یان (حال) ه‌ ، له (احسن الحديث) . (متشابهاً) ه‌ندیکی له ه‌ندیکی تر ده‌چیت له‌ ئایه‌ت و حه‌رفدا . وه‌ وتراوه له‌و کتیبانه ده‌چیت که‌ خواى گه‌وره دایبه‌زاندون بۆ پێغه‌مبه‌ران . چونکه‌ فه‌رمان و قه‌ده‌غه‌کردن و ه‌اندان و ترساندنێ تیدایه ، ئەگه‌رچی قورئان گشتی ترو موعجیز تره له‌ کتیبه‌کانی‌تر، له‌ پاشان وه‌سفی قورئانی کرد به (مثانی) واته : چیرۆک و ئامۆژگاری و ئەحکام تیدا دووباره ده‌بیتته‌وه .

(تقشعر) واته : ئەله‌رزى و ئەجولیتته‌وه له‌ وه‌ره‌شانه‌ی که‌ تیدایه

(ثم تلین جلودهم وقلوبهم إلى ذکر الله)
واته : له‌ پاشان پيستیان و دلیان نه‌رم ده‌بیت له‌ به‌رئه‌و مزگینى و ه‌اندانه‌ی که‌ تیدایه .

ئەسمائی کچی ئەبوه‌که‌ ره‌زای خواى لى‌بیت ده‌لێت : هاوه‌لانی پێغه‌مبه‌ر (ﷺ) ئەگه‌ر قورئانیان بۆ بخوینرایه‌وه ه‌ه‌روه‌ک چۆن خواى گه‌وره وه‌سفياى کردوه چاویان فرمیسکی ئەباراندو ... به‌ ئەسمائیان وت : که‌سانیک ه‌ن ئیستا ئەگه‌ر قورئانیان بۆ بخوینیتته‌وه ئەبوریننه‌وه ! وتی : أعوذ بالله من

الشیطان الرجیم)، عبدالله ی کوری عومەر تیپه ربو به لای قورئان خویندنه که وتبو و بیهوش بوو.

عبدالله وتی : ئەمە بۆ وای به سەر هاتوو؟

وتیان ئەم کابرایه ئەگەر گوئی له قورئان بیّت ئە بوریتته وه، وتی ئیمه له خوا ده ترسین و نابوریتنه وه، له پاشان وتی شهیتان ده پواته ناخیه وه، ئەمە کرده وهی هاوه لانی پیغه مبه نه بوو .

ترسان له خودای گه وره و خۆشکاندن، له پیداو یستی یه کانی زانیاری راسته قیینه ن. چونکه ئەم ترسانه له پیوستی یه کانی تیگه یشتنی راستی یه. وه تیگه یشتنی راستی له پیوسته کانی زانیاری راسته قیینه یه. نه که ته نها راوه ستان له سەر وینه ی زانیاری و پیناسه ی وشه کان .

وه إمام ابن الجوزی - حالی ئەوانه مان بۆ ده گێریتته وه که خه ریکی شوین که وتنی تو یکلای وشه کان و وینه ی زانیارین به بی گه یشتن به کاکله که ی. وه فه رموی (بینیم زۆریه ی زانایان خه ریکی وینه ی دهره وه ی زانیارین به بی تیگه یشتنی راستی و مه به ستی زانیاریه که).

قورئان خوین خه ریکی جو ره کانی خویندنه وه ی قورئانه - القراءات - دوش

داماوه به سەر شازه کانه وه. وا ئە زانیّت مه به ست هه ر خویندنه وه یه هه ست به گه وره یی (متکلم) ناکات، وه هه ست به قه ده غه کانی قورئان و به لینه کانی ناکات.

وه فه رموده ناس (المحدث) ریگا کانی ریوایه ت کو ده کاته وه و سه نه د له به ر ده کا، به لام ورد نابیتته وه له مه به ستی فه رموده کان. وا ئە بینیت فه رموده یه کی زۆری له به ره و هیوای رزگار بوونی به هیز ده بیّت و گونا ه به ئاسان ده زانی، به گومانی ئە وه ی ئە وه موو خزمه ته ی که له پیناوی شه رعدا کردویه تی به رگری لای ده کات.

وه زۆریه ی خه لک ئە مه حالیا نه وینه ی زانسته کان (صور العلم) بووه به پیشه یان وه ئە م خو ده ر خستنه توشی کیرو بی عه قلی کردون.

وه هه ر که سیك فه رمانه کانی خوای گه وره پشت گو ی بخات خوای گه وره بزری ده کات واته : سه رگه ردانی ده کا ... ئە مانه تی نه گه یشتون له مه به ستی راسته قیینه ی زانست که وینه ی وشه کان (صور الألفاظ) نی یه به ته نها، به لکو ده رک پی کردنی مه به ستی زانسته. هه ر ئە وه مه به ستیه که ترس له دلدا په ی داده کات ... وه منه ت و چاکه ی

خاوهن نیعمه تی زانست ئەهینیتە پیش چاو^(۷).

پهیدا بوونی ترس له دلدا پلهیه که له پله کانی ئەوانه ی به خۆدا ده چنه وه . دیارده و به لگه ی خۆی ههیه . ئیمام (ابن القیم) له شیکردنه وه ی ئەم بابته له پهرتوکه به نرخه که ی (مدراج السالکین) دا ده لیت : ترس له خوا (خشوع) له بنچینه ی زماندا به واتای نزمی و زه لیلی و ئارامی دیت، خوای تهعالا ده فه رمویت : ﴿ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴾^(۸).

هه موو ده نگیک له راستی گه وره یی خوای ره حمان دهنه وی^(۹)، وه خشوع راوه ستانی دلّه به رامبه ر په روه ردگار به کزۆله یی و زه لیلی .

وه وتراوه (خشوع) به واتای مل که چ بوونه بۆ هه ق . وه له نیشانه کانی ئەوهیه کاتیک بهنده بهر په رچ درایه وه به هه ق وه ری ده گریت و مل که چ ده بییت .

وه وتراوه (خشوع) کوژاندنه وه ی گپی ئاره زو بازی په و ئارام گرتنی دوکه لی دلانه ، وه هه ل کردنی رووناکی په کی گه وره یه له دلدا، شاره زایان له بارودۆخی دل په که ده نگن له سه ر ئەوه ی که (خشوع) جیگا که ی دلّه و به ره مه که ی

ئهنده کانه، له حوزه یفه وه ده گپنه وه پیاویکی بینی یاری به پرسی ده کرد له نوێژدا، وتی ئەگه ر دلّی ئەم پیاوه خشوعی تیدا بویه ئەنده کانی ئارام ده بوون .

وه زانایان فه رمویانه : ره وشت جوانی ئاشکرا، نیشانه ی ره وشت جوانی نه ینی په . عائیشه ره زای خوای لی بیت بینی هه ندیک گه نچ ده پۆن به پیدای زۆر به خوای و مردویی ، عائیشه به وانه ی له گه لیدا بوون وتی ئەوانه کین ؟ وتیان (نساك) عیبادهت کارن. عائیشه وتی عومهری کوپی خه تتاب بچوايه به پیدای به توندو پته وی و گورچ و گۆلی پئی ده کرد، وه ئەگه ر قسه ی بکر دایه به شیوه یه که قسه ی ده کرد ده وره یی گوئیان لی ده بوو . به راستی ئەو خوا په رست بوو .

وه خشوع واتایه که ده گریت که (خو) به گه وره نه زانین و زه لیلی و خو شکاندنه). وه ئەگه ر زانیاری کاریگه ر بوو له سه ر دلّ و ترس و ئارامی تیدا په یادکرد ئانه وه زانیاری به سووده که پیغه مبه ر (ﷺ) له خوای گه وره ئە پارایه وه که پیی ببه خشی، وه ئەگه ر ترس و نه رمی له دلدا په یدا نه رکرد، ئانه وه ئەو زانیاریه یه که پیغه مبه ر (ﷺ) په نای ئەگه ر به خوای گه وره لی وه ک هاتوه :

(

() () .
() { : } .
() تهفسیری فورئانی پیرۆز .

ابن رجب رحمه تي خواي لى بيت ده لىت زانيارى به سود نه وهيه كه تي كه لى دل نه بيت و تيايدا ئارامى و ترس و خوشكاندن بو خوا پيدا نه كات. به لام نه گهر تي كه لى دل نه بوو و تنها له سهر زمان بوو، نه وه به لگه ي خوايه له سهر ئاده ميزاد . وهك (ابن مسعود) ده لىت : (هه نديك هه ن قورئان له گه رويان ناچيته خوار ، به لام نه گهر بجيته ناو دل و ره گي تي دادانئ سوود به خاوه نه كه ي نه گه يه نيته) (١٠)

نه و زانيارى يه ي كه لاي جوله كه و گاوره كان هه يه سوودى لى وه رناگرن له بهر نه وه ي مه به سته كه يان له ده ست داوه كه گه يشتنى نه و زانيارى يه يه بو ناو دليان بو نه وه ي ببيته هوى چيژكردى ئيمان و سوود وه رگرتن به ترس و گه راندنه وه ي دل. به لكو هه ر له سهر زاريانه و بووه به به لگه (حجة) له سهريان خواي گه و ره وه سفى زانايانى نه هلى كيتابى كردووه به خشوع، ده فه رمويته : ﴿ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰتَوْا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ اِذَا بَلَغَ عَلَيْهِمْ يَخْرُونَ لِلَّذِيْنَ سَجَدَا . وَيَخْرُونَ لِلَّذِيْنَ يَكُوْنُ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ﴾ (١١)

واته به راستى نه وانه ي بهر له قورئان زانينيان پى دراوه وه راستى سروش

(الوحى) يان زانيوه، نه گهر قورئان يان بو بخوينيته وه كاريان تي ده كات و دليان نه رم ده بيت وه كرنوش ده بهن له سهر روويان بو خواي پهروه رديگار . وه له كاتى بيستنى قورئاندا ده لىن : پاكي و بيگه ردى بو پهروه رديگارمان له وه سفانه ي كه هاوه ل پيدا كاران وه سفى خواي گه و ره ي پى ده كه ن وه به لىنى خواي گه و ره له سزاو پاداشتدانه وه هه قه و روو ده دات، وه له سهر روو ده چنه كرنوش، وه ده گرين له بهر كارتى كرنى قورئان وه بيستنى قورئان ترسان له خودا له دلياندا پتر ده كات.

وه خواي بى هاوتا سه رزه نشتى نه وانه ي كردووه كه دليان ترسى تيدا پيدا نابيت به بيستنى قورئان و تيگه يشتنى . ده فه رمويته :

﴿ اَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَنْ تَخْشَعَ قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اٰتَوْا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَنَضَّلَ عَلَيْهِمُ الْاَمْدُ فَفَسَتْ قُلُوْبُهُمْ وَكثِيْرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُوْنَ ﴾ (١٢)

واته (ئايه نه وه باوه رداران كاتى نه وه يان نه ها تووه كه دل و ده رونيان بو يادى خوا و نه و قسه (قورئان) ه هه قه كه نازل كراوه بله رزى و بترسى، وه وه كو نه وانه نه بن كه بهر له مه كتيب يان پى

() () .

() { : - } .

() { : } .

درابوو، جا ماوه يه كيان به سه را تى پېرى
دلّيان وشك و رهق بوو، وه زور به يان
خراپكارو دهرچوو بوون له فه رمانى
په روه ردگار^(۱۳).

له م ئايه ته دا هاندانى تيدايه بو
خوشكاندن بو خواى گه وره له كاتى
بيستنى قورئاندا وه ئاگادار كړنه وه له
خوشوبه اندن به جوله كه و گاور له دل
ره قى و گونا هكاريدا .

(ابن مسعود) ده لّيت: له نيوان
موسلمان بونمان وگازنده ي خواى گه وره
ليمان به م ئايه ته (ألم يأن للذين...)
ته نها چوار سال بوو^(۱۴).

وه پيغه مبه ر (ﷺ) په ناي ده گرد
به خواى گه وره له دلّيك كه نه رم نه بوايه .
وهك له (صحيح مسلم) دا هاتوو له
زه يدى كورپى ئه رقه مه وه . پيغه مبه ر
(ﷺ) ئه يفه رموو)

() .

واته : خوادايه من په نا ده گرم به تو له
زانيارى يه كه كه بى سوود بى و ره و شتم
نه گورپت، وه له دلّيك كه نه رمى و خوشكاندن
تيدا نه بى ت، وه له نه فسيك كه تير نابى ت، وه
له نزاو پارانه وه يه كه كه گيرا نابى ت.

سه رته نجام ئه وه يه زانيارى پيوسته
سود به خاوه نه كه ي بگه يه نى، به جيگير
كردنى ترسان له خواى گه وره و به ره م
هينانى كړه وه، ئه گه ر نا ئه وه زيانى بو
خاوه نه كه ي زياتره له سودى .

سوفيانى ته وري ره حمه تى خواى لى
بى ت ده لّيت : مه به ست له فيبر بوون
ته قواى خوايه . فه زل و پله ي زانيارى
له وه دايه " چونكه به هويه وه ده توانى
خوت بپاريزى له سزاي خواى گه وره .

(أبو الأسود الدؤلي) ده لّيت :

يا أيها الرجل المعلم غيره
هلا لنفسك كان ذا التعليم

تصف الدواء لذي السقام وذي
الضنى كيما يصح به وأنت سقيم
وأراك تلقح بالرشاد عقولنا
نصحا، وأنت من الرشاد عديم
أبدأ بنفسك فانها عن غيها

فإذا انتهت عنه، فأنت حكيم
فهناك يقبل ما تقول ويقتدى

بالعلم منك وينفع التعليم
لا تنه عن خلق وتأتي مثله
عار عليك إذا فعلت عظيم

والحمد لله رب العالمين

() ته فسيري قورئانى پيروژ ()

()

()